



Doppelte Staatsangehörigkeit

DOPPELTE CHANCE
Sich zu Hause fühlen,
immer.



Vorwort

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Landsleute,

in keinem Land der Welt, so glaube ich, sind die Rechte zwischen den einheimischen und den ausländischen Bürgern völlig gleich.

Daher bitte ich Sie, ernsthaft über den Erwerb der deutschen Staatsangehörigkeit nachzudenken, besonders jetzt, da es für uns Italiener möglich ist, im Besitz beider Staatsbürgerschaften gleichzeitig zu sein, der italienischen und der deutschen.

Es wird niemals erforderlich sein, auf eine der beiden zu verzichten, sie bleiben für das ganze Leben und sie übertragen sich auf die Kinder.

Das Com.It.Es. di Norimberga möchte mit dieser Broschüre die hier lebenden Italiener über die Möglichkeit und die Vorgehensweise zum Erwerb der deutschen Staatsbürgerschaft informieren.

Es will auch über die sich neu ergebenden Rechte und Pflichten aufklären, so dass man gewissenhaft diese wichtige Lebensentscheidung treffen kann.

Mir ist durchaus bewusst, dass eine Einbürgerung für einige „Ausländer“ Nachteile bringen könnte, aber absolut nicht für uns Italiener und für andere Bürger der Europäischen Union.

Mit Hilfe dieser Broschüre kann jeder von uns nach vorheriger Beratung mit seiner Familie, den Freunden und/oder den Behörden besser darüber nachdenken und gezielter entscheiden, was für ihn günstiger ist und was er tun soll.

Mit dem Erwerb der deutschen Staatsbürgerschaft ist es in keiner Weise erforderlich, auf die eigene kulturelle oder religiöse Identität zu verzichten oder auch nur auf die eigene Art des Familienlebens.

In jedem Fall ist die Einbürgerung eine Chance, die ich allen nur empfehlen möchte, besonders den jungen Menschen.

Mai 2013

Giovanni Ardizzone
Vorsitzender des Com.It.Es Nürnberg
www.comites-norimberga.de

Wer kann die deutsche Staatsangehörigkeit erwerben?

Die Einbürgerung bzw. der Erwerb der deutschen Staatsangehörigkeit ist auf Antrag möglich, wenn die folgenden Voraussetzungen vorliegen:

1. Sie haben seit acht Jahren Ihren gewöhnlichen und rechtmäßigen Aufenthalt in Deutschland.
2. Sie können den Lebensunterhalt für sich und Ihre unterhaltsberechtigten Familienangehörigen ohne Inanspruchnahme öffentlicher Leistungen bestreiten.
3. Sie bekennen sich zur freiheitlichen demokratischen Grundordnung des Grundgesetzes Deutschlands.
4. Sie haben Kenntnisse über die Rechts- und Gesellschaftsordnung sowie die Lebensverhältnisse in Deutschland.
5. Sie sind nicht wegen einer Straftat in Deutschland oder im Ausland verurteilt.
6. Sie haben ausreichende Deutschkenntnisse.

Wie stelle ich den Antrag auf Einbürgerung?

Um die deutsche Staatsangehörigkeit zu erwerben, müssen Sie sich bei dem Einwohnermeldeamt Ihrer Stadtverwaltung oder dem Landratsamt Ihres Landkreises das Antragsformular besorgen.

Bei der Abholung des Antragsformulars empfehlen wir Ihnen, ein Beratungsgespräch zu führen. Ihnen kann dann erklärt werden, welche Unterlagen Sie brauchen. Normalerweise müssen Sie die folgenden Unterlagen einreichen:

- Den Pass oder den Personalausweis.
- Ein Passfoto.
- Die internationale Geburtsurkunde oder die Geburtsurkunde mit beglaubigter Übersetzung.
- Eventuell die Heiratsurkunde – international oder mit beglaubigter Übersetzung. Gegebenenfalls müssen Sie auch Scheidungsurteile mit beglaubigter Übersetzung einreichen.
- Einkommensnachweise (evtl. Kopie der letzten Lohn- bzw. Gehaltsabrechnung, letzter Rentenbescheid).
- Eine Bescheinigung über Ihre Sprachkompetenz (Kopie des Abschlusszeugnisses, für diejenigen, die die Schule in Deutschland absolviert haben).
- Eine Bescheinigung über die Kenntnisse der Recht- und Gesellschaftsordnung in Deutschland (Einbürgerungstest).
- Einen Lebenslauf.

Alle Unterlagen müssen im Original eingereicht werden. Die Bearbeitungsdauer Ihres Antrags dauert in der Regel bis sechs Monate, aber in einigen Landkreisen auch weniger.

Die Einbürgerung kostet 255 Euro pro Erwachsener und 51 Euro für minderjährige Kinder, wenn sie zusammen mit den Eltern eingebürgert werden.

Ist es erlaubt, die deutsche Staatsangehörigkeit zu erwerben, ohne die italienische ablegen zu müssen?

Die doppelte Staatsangehörigkeit ist in Deutschland für Bürger der Staaten der Europäischen Union und der Schweiz zugelassen.

Welche Vorteile erwerben Sie durch die deutsche Staatsangehörigkeit?

- Dadurch wird man ein vollwertiger Bürger und darf auch im Land und im Bund wählen und gewählt werden.
- Die deutsche Staatsangehörigkeit ermöglicht den Zugang zu jeglicher Arbeit (z.B. auch im öffentlichen Dienst).
- Anspruch auf alle Sozialleistungen (zurzeit werden die Leistungen danach differenziert, ob man Deutscher, EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürger ist).
- Man kann nicht mehr ausgewiesen werden.
- Für Leute, die im Bereich Import/Export tätig sind, erhöht die doppelte Staatsangehörigkeit die Chancen, von besonderen internationalen Beziehungen oder Abkommen zu profitieren.
- Usw...

Weitere Informationen unter:

<http://www.einbuerbungstest-online.eu>

www.integrationsbeauftragter.bayern.de

www.zuwanderung.de

www.comites-norimberga.de

oder bei den Einwohnerämtern oder Landratsämtern Ihres Wohnortes.

**Com.It.Es. –
Komitee der Italiener im Ausland –
Ex Konsularbezirk Nürnberg**





Premessa

Gentili signore, egregi signori, cari connazionali,

credo che in nessun Paese del mondo ci sia una completa uguaglianza di diritti tra i cittadini oriundi e gli stranieri.

Quindi, vi prego di pensare seriamente all'acquisizione della nazionalità tedesca, specialmente adesso che, per noi italiani, è possibile mantenere le due cittadinanze, quella italiana e quella tedesca contemporaneamente.

Non ci sarà mai bisogno di rinunciare a una o all'altra, queste rimarranno per tutta la vita e si tramanderanno ai figli.

Il Com.It.Es. di Norimberga con quest'opuscolo vuole mettere al corrente gli Italiani qui residenti sulle possibilità, il modo e il procedimento per acquisire la cittadinanza tedesca.

Vuole anche informare sui nuovi diritti e i nuovi doveri che si vengono a creare, in modo che si possa prendere con coscienza questa importante decisione di vita.

Mi rendo perfettamente conto che per alcuni "stranieri" la naturalizzazione potrebbe portare anche degli svantaggi, ma per noi Italiani, e per gli altri cittadini dell'Unione Europea, assolutamente no.

Utilizzando questo opuscolo, ognuno di noi può meglio pensare e decidere, previa consultazione con i membri della propria famiglia, gli amici e/o le autorità, ciò che a lui è più favorevole e come bisogna fare.

Con l'acquisizione della cittadinanza tedesca non è in alcun modo necessario rinunciare alla propria identità culturale o religiosa, come pure al proprio modo di vita familiare.

In ogni caso, la naturalizzazione è un'opportunità che vorrei raccomandare a tutti, in particolare ai giovani.

Maggio 2013

Giovanni Ardizzone
Presidente del Com.It.Es Norimberga
www.comites-norimberga.de

comites-norimberga



Doppia cittadinanza

**DOPPIE
OPPORTUNITÀ**
**Per sentirsi a casa,
sempre.**

Chi può ottenere la cittadinanza tedesca?

La naturalizzazione (Einbürgerung) di cittadino straniero – cioè l'acquisizione della cittadinanza tedesca – è permessa su richiesta se vengono soddisfatte le seguenti condizioni:

1. Otto anni di regolare residenza in Germania.
2. Poter assicurare il mantenimento proprio e dei familiari a carico senza ricorrere ai sussidi sociali (Sozialhilfe).
3. Rispettare la Costituzione tedesca e non svolgere attività contrarie ai principi costituzionali.
4. Avere conoscenza dell'ordinamento giuridico e sociale tedesco e delle condizioni di vita in Germania.
5. Non aver riportato gravi condanne penali, in Germania o all'estero.
6. Conoscenza sufficiente della lingua tedesca.

Come richiedere la cittadinanza tedesca?

Per richiedere la cittadinanza tedesca ci si deve servire di un formulario che va ritirato presso il comune di residenza o la competente Landratsamt.

Al momento del ritiro del formulario è opportuno farsi spiegare dettagliatamente come compilarlo e quali documenti presentare.

In genere i documenti da presentare sono i seguenti:

- Il passaporto o la carta d'identità.
- Una foto formato tessera.
- Il certificato di nascita - su modello internazionale - o allegando una traduzione all'originale se si è nati fuori della Germania.
- Il certificato di matrimonio, nel caso il matrimonio sia stato celebrato fuori della Germania bisogna utilizzare un modello internazionale o allegare una traduzione. Vanno consegnate anche eventuali sentenze di divorzio da precedenti matrimoni (allegando una traduzione autenticata).
- Un documento che attesti il guadagno. Per i lavoratori dipendenti è sufficiente l'ultima busta paga o, per i pensionati, il certificato di pensione.
- Un certificato che attesti le vostre competenze linguistiche. Fotocopia della pagella finale (Abschlusszeugnis) per quelli che hanno frequentato le scuole in Germania, gli altri devono sostenere l'esame riguardante la conoscenza della lingua e della cultura tedesca.
- Un certificato che attesti le vostre conoscenze del diritto e della società tedesca (Einbürgerungstest). Non serve per quelli che hanno frequentato le scuole in Germania.
- Curriculum vitae (Lebenslauf).

Tutti i documenti vanno consegnati in originale. L'iter burocratico per l'acquisizione della cittadinanza tedesca può durare fino a sei mesi dalla presentazione della domanda, ma in alcuni „Landkreis“ molto meno.

La tassa da pagare per la naturalizzazione è di 255,00 Euro per gli adulti e 51,00 Euro per i minorenni se la richiesta è fatta insieme con almeno un genitore.

È possibile ottenere la cittadinanza tedesca mantenendo quella di origine?

La doppia cittadinanza è ammessa per i cittadini di stati dell'Unione Europea e della Svizzera.

Che vantaggi ci sono a prendere la cittadinanza tedesca?

- Permette di essere cittadini al 100% e poter votare anche alle elezioni per il governo della Baviera e per quello federale, ma anche essere eletti.
- Il possesso della cittadinanza tedesca permette l'accesso a ogni lavoro (per esempio nella Pubblica Amministrazione).
- Il godimento completo delle garanzie e degli aiuti sociali (che al momento vedono livelli differenti fra cittadini tedeschi, i cittadini di stati dell'Unione Europea e i cittadini extracomunitari).
- L'impossibilità di essere espulsi.
- Per chi si occupa di import/export, la doppia cittadinanza aumenta le possibilità di usufruire di relazioni e accordi internazionali particolari.
- Etc...

Ulteriori informazioni sono reperibili nei siti:

<http://www.einbuengerungstest-online.eu>

www.integrationsbeauftragter.bayern.de

www.zuwanderung.de

www.comites-norimberga.de

oppure presso il comune di residenza o il competente Landratsamt.

**Com.It.Es. –
Comitato degli Italiani all'Estero –
Ex Circostrizione
Consolare di Norimberga**

